

[Texte]

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, first of all, may I make this comment? I see the estimates of the department which we are here to deal with are really not very lengthy and I think if we went ahead with them we could probably deal with Mr. Nielsen's proposal immediately thereafter and probably deal with the whole matter this evening. I would like to see the estimates dealt with and disposed of first. It is the order of business that we have before us now, and I certainly would be very happy to continue on, and I think we on this side would, to deal with that bill in the proper order.

**Mr. Nielsen:** Perhaps, Mr. Chairman, Mr. Poulin misunderstands me. I am suggesting that we deal with the bill instantaneously without debate so that all the Committee need do is give its consent to pass the motion and it will be dispensed with.

**The Chairman:** Well, I have to inquire once again—I really cannot brook any discussion on it—whether Mr. Nielsen has the unanimous consent of the Committee to introduce the motion.

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. MacGuigan:** Are we allowed to discuss that question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, if there is not unanimous agreement. Either there is or there is not. If there is not, it is out of order.

**Mr. MacGuigan:** Well, there may be unanimous consent. I merely wanted to inquire whether the Minister was aware of this. It may be that he had some comment he wanted to make or conceivably even an amendment he wanted to introduce, although I think that is highly unlikely.

**The Chairman:** Well, the Minister is here and he can speak if he wants to. The fact of the matter is that either the motion has unanimous consent to be introduced or it does not. If it does not, it does not.

**Mr. Poulin:** We should get the estimates done. We will do that in five minutes and then we will do the other in five minutes and it will all be done. The estimates should be done first in the order of business.

**An hon. Member:** That will not be done tonight. You cannot hold that over our heads.

**Mr. Poulin:** No, no, but the order of business is well established and I think we should deal with it and then deal, as Mr. Nielsen says, very expeditiously with the bill that he wishes to have passed.

**Mr. Gilbert:** Maybe the answer, Mr. Chairman, is to have the steering committee meet to decide whether this bill should be considered at the next meeting. At the moment, we do have the estimates and the Minister before us and I think probably we should proceed with them.

**The Chairman:** In any case, I will take that under advisement as far as the steering committee is concerned. The Minister has an opening statement, I believe. Do you want to introduce any of your officials to the Committee.

[Interprétation]

**M. Poulin:** Monsieur le président, premièrement, pourrais-je faire une observation? Je vois que le budget du ministère que nous devons étudier n'est pas très long en fait et je pense que si nous nous en occupions immédiatement nous pourrions certainement traiter de la proposition de M. Nielsen tout de suite après et certainement traiter de toute cette question ce soir. J'aimerais que nous discussions du budget et que nous en finissions avec lui en premier lieu. D'après notre ordre du jour, il s'agit de la procédure que nous devons suivre, et je serais certainement très heureux, comme tous mes collègues de ce côté-ci, je le pense, de traiter de ce projet de loi de la manière appropriée.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, M. Poulin ne m'a peut-être pas compris. Je propose que nous traitions de ce bill instantanément sans débat et donc tout ce que le comité a besoin de faire c'est de donner son consentement pour adopter la motion et il n'y aura pas lieu d'en débattre.

**Le président:** Il me faut donc une fois de plus savoir—et je ne veux pas une trop longue discussion à ce sujet—si M. Nielsen a le consentement unanime du Comité lui permettant de présenter cette motion.

**Une voix:** Oui.

**M. MacGuigan:** Avons-nous la permission de discuter de cette question, monsieur le président?

**Le président:** Non, si l'accord n'est pas unanime. Soit qu'il soit unanime, soit qu'il ne le soit pas. S'il ne l'est pas, la motion est irrecevable.

**M. MacGuigan:** Il peut y avoir consentement unanime. Je voulais simplement savoir si le ministre était au courant. Il se peut que le ministre voulait faire quelques observations à ce sujet ou même introduire un amendement, bien que cela me semble très improbable.

**Le président:** Le ministre est présent et s'il veut parler il le peut. La question est de savoir si cette motion reçoit le consentement unanime ou non. Si elle ne l'a pas, elle ne l'a pas.

**M. Poulin:** Nous devrions étudier le budget. Nous le ferons en cinq minutes et ensuite nous pourrions faire le reste en cinq minutes et tout sera fait. Selon l'ordre du jour, le budget doit passer en premier.

**Une voix:** Cela ne sera pas fait ce soir. Vous ne pouvez pas faire peser cela sur nos têtes.

**M. Poulin:** Non, mais l'ordre du jour est très clair et je pense que nous devrions traiter du budget puis traiter, comme M. Nielsen le dit, très rapidement du projet de loi qu'il souhaite voir adopté.

**M. Gilbert:** La solution, monsieur le président, serait peut-être de réunir le comité directeur pour qu'il décide si ce projet de loi devrait être étudié au cours de la prochaine réunion. Pour le moment, nous avons le budget et le ministre, et je pense que nous devrions entamer la délibération.

**Le président:** De toute manière, je vais m'informer en ce qui concerne le comité directeur. Sauf erreur, le ministre a une déclaration d'ouverture. Voulez-vous présenter au Comité vos fonctionnaires?